

Scene 8 (Rocco and Pizarro Duet)

P:
So, grandpa, grandpa,
We have to hurry.
Then we'll divide the money.
You will be a wealthy man
If you stick to my plan!

R:
So tell me, what's the hurry?
So tell me, what's the plan?

P:
You've always been cold-blooded.
You've never lacked for courage,
A long and, long and loyal worker.

R:
So I should--
Tell me! Tell me!

P:
Murder!

R:
What?

P:
Just hear my plan--
You quake. Are you a man?
Are you a man?

We two must now take action
For State Security.
The Evildoer, we
Urgently must despatch him

R:
Oh, sir!

P:
Are you with me?

P: (*aside*)

It's time to end his life now
Before I'm compromised.
Pizarro should take fright now?
You'll fall! You'll fall and I will rise!

R:(*aside*)
I'm trembling with fright now.
This, I could not survive.
I will not take a life now.
With this, I won't comply.

(*To Pizarro*)
No, no. To take a man's life
That is not my job, sir.

P:
Then I will do the job right,
Since you have lost your nerve.
Go quickly like a bunny
To him inside the dungeon.
To you.... know who...

R:
Him who hangs by a ghostly thread to life?

P:
To him, to him away!
While I wait in the distance,
You hurry to the cistern
And dig a grave.

R:
And then? And then?

P:
Then I shall, in disguise,
Quick slip into the dungeon.
One blow (*shows the dagger*) and he will die!

(*Aside*)
He'll die there where they chained him,
His pain too short and sweet.
His death is my salvation.
Then I will be at peace.

R: (*aside*)

Half-starved there where I chained him,
By suffering made weak.
His death is his salvation.
The dagger sets him free.

P:
So, grandpa, we have to hurry!
Did you understand me?

You give the thumbs-up
Than I shall, in disguise,
Quick slip into the dungeon.
One blow and he will die.

P: *(aside)*
He'll die there where they chained him,
His pain too short and sweet.
His death is my salvation.
Then I will be at peace.

R: *(aside)*
Half-starved there where I chained him,
By suffering made weak.
His death is his salvation.
The dagger sets him free.

(Pizarro exits to the Garden; Rocco follows him)